

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

30 AVRIL 1991

### PROJET DE LOI

modifiant les articles 1408, 1409, 1410 et  
1412 du Code judiciaire et insérant  
un article 1409bis dans ce même Code

### PROJET DE LOI

modifiant les articles 1408 et 1409 du  
Code judiciaire ainsi que l'article 476 de la loi  
du 18 avril 1851 sur les faillites,  
banqueroutes et sursis

### PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles 1386 et 1408  
du Code judiciaire

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 1408 du  
Code judiciaire ainsi que l'article 476  
du Code de commerce

### RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR M. BOURGEOIS

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Bourgeois, Dumez,  
Hermans, Mme Merckx-  
Van Goey, M. Van Parys.  
P.S. MM. Defosset, Eerdeken-  
s, Mayeur, Mottard, Mme On-  
kelinx.  
S.P. M. Chevalier, Mmes De  
Meyer, Duroi-Vanhelmont.  
P.V.V. MM. Berben, De Groot,  
Mahieu.  
P.R.L. MM. Foret, Mundeleer.  
P.S.C. MM. Beaufays, Laurent.  
V.U. MM. Coveliers, Loones.  
Ecolo/ Mme Vogels.  
Agalev

#### B. — Suppléants :

MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.),  
Breyne, De Clerck, Mme Leysen, M.  
Uyttendaele.  
Mme Burgeon (C.), MM. De Raet,  
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.  
MM. Beckers, Sleeckx, Van der  
Maelen, Van der Sande.  
MM. De Croo, Kempinaire, Mme  
Neyts-Uyttebroeck, M. Vreven.  
MM. Draps, Gol, Klein.  
M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon,  
M. Michel (J.).  
M. Lauwers, Mme Maes, M. Van  
Vaerenbergh.  
MM. Simons, Van Dienderen.

Voir :

#### - 1114 - 89 / 90 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport.
- N° 7 : Amendements.

#### - 1567 - 90 / 91 : N° 1.

- N° 2 : Rapport.

#### - 273 - 1988 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Eerdeken-  
s.
- N° 2 : Rapport.

#### - 824 - 88 / 89 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Dielens.
- N° 2 : Rapport.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

30 APRIL 1991

### WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 1408, 1409, 1410 en  
1412 van het Gerechtelijk Wetboek en tot invoeging  
van een artikel 1409bis in datzelfde Wetboek

### WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 1408 en 1409 van het  
Gerechtelijk Wetboek alsook artikel 476 van de wet  
van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de  
bankbreuk en het uitstel van betaling

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de artikelen 1386 en 1408  
van het Gerechtelijk Wetboek

### WETSVOORSTEL

houdende wijziging van artikel 1408 van het  
Gerechtelijk Wetboek en van artikel 476  
van het Wetboek van Koophandel

### AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOURGEOIS

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Bourgeois, Dumez,  
Hermans, Mevr. Merckx-  
Van Goey, H. Van Parys.  
P.S. HH. Defosset, Eerdeken-  
s, Mayeur, Mottard, Mevr.  
Onkelinx.  
S.P. H. Chevalier, Mevr. De  
Meyer, Duroi-Vanhelmont.  
P.V.V. HH. Berben, De Groot,  
Mahieu.  
P.R.L. HH. Foret, Mundeleer.  
P.S.C. HH. Beaufays, Laurent.  
V.U. HH. Coveliers, Loones.  
Ecolo/ Mevr. Vogels.  
Agalev

#### B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.),  
Breyne, De Clerck, Mevr. Leysen,  
H. Uyttendaele.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. De Raet,  
Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.  
HH. Beckers, Sleeckx, Van der  
Maelen, Van der Sande.  
HH. De Croo, Kempinaire, Mevr.  
Neyts-Uyttebroeck, H. Vreven.  
HH. Draps, Gol, Klein.  
H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon,  
H. Michel (J.).  
H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Van  
Vaerenbergh.  
HH. Simons, Van Dienderen.

Zie :

#### - 1114 - 89 / 90 :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.
- N° 6 : Verslag.
- N° 7 : Amendementen.

#### - 1567 - 90 / 91 : N° 1.

- N° 2 : Verslag.

#### - 273 - 1988 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Eerdeken-  
s.
- N° 2 : Verslag.

#### - 824 - 88 / 89 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Dielens.
- N° 2 : Verslag.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi a été renvoyé en commission par l'assemblée plénière le 16 avril 1991.

Au cours de sa réunion du 23 avril 1991, la Commission a examiné les nouveaux amendements qui ont été présentés par votre rapporteur et consorts (n° 30 à 40) et qui visent à modifier les articles 1<sup>er</sup>, 3, 4, 6, 9 et 16, à insérer les articles 4bis et 14bis nouveaux et à supprimer les articles 2 et 13.

\*  
\* \*

Article 1<sup>er</sup>

M. Bourgeois et consorts présentent un amendement (n° 30, Doc. n° 1114/7) dont le but est triple :

1. la seule date de naissance qui doit être indiquée est celle du débiteur saisi. Cette donnée doit être reprise car elle est utile à la centralisation des données concernant le débiteur saisi. Il n'est pas utile de faire référence à la date de naissance du saisissant;

2. l'avis de saisie ne doit plus contenir d'évaluation des biens saisis; l'utilité que peut avoir une telle indication ne suffit pas à contrebalancer les problèmes que pose l'exécution de cette obligation, par exemple lorsqu'il s'agit de la saisie d'un immeuble ou d'un navire;

3. l'obligation d'indiquer la date de la signification au débiteur saisi est maintenue, et ce, chaque fois que la saisie doit être signifiée. Etant donné que la saisie ne doit pas seulement être signifiée lorsqu'elle n'est pas faite au domicile du débiteur, mais qu'elle doit aussi l'être chaque fois que ce dernier n'y est pas présent l'amendement tend à supprimer le membre de phrase « lorsque la saisie n'a pas été faite à son domicile », qui figure à l'article 1390, premier alinéa, du Code judiciaire.

L'amendement n° 30, qui tend à remplacer l'article 1<sup>er</sup>, est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n° 31 de M. Bourgeois et consorts tend à supprimer l'article 2, ainsi que cela avait été proposé précédemment en commission. Les membres de la Commission sont à présent d'accord pour considérer qu'étant donné que la procédure spécifique actuellement appliquée, à savoir l'inscription au registre d'immatriculation tenu au bureau de la conservation des hypothèques maritimes (article 1472 du Code judiciaire), ne pose aucun problème, le dépôt d'un avis de saisie au greffe constituerait une formalité superflue.

DAMES EN HEREN,

Het onderhavig wetsontwerp werd door de plenaire vergadering terug naar de Commissie verzonden op 16 april 1991.

Tijdens haar vergadering van 23 april 1991 heeft de Commissie de nieuwe amendementen onderzocht, die werden voorgesteld door uw rapporteur c.s. (n° 30 tot 40) en die ertoe strekken de artikelen 1, 3, 4, 6, 9 en 16 te wijzigen, de nieuwe artikelen 4bis en 14bis in te voegen en de artikelen 2 en 13 weg te laten.

\*  
\* \*

Artikel 1

De heer Bourgeois c.s. stelt een amendement n° 30 (Stuk n° 1114/7) voor en dit met een drievoudige bedoeling :

1. de vermelding van de geboortedatum wordt beperkt tot die van de beslagen schuldenaar. Dat gegeven moet worden opgenomen, want het is het enige dat nuttig is bij de centralisatie van de gegevens over de beslagen schuldenaar. Het heeft geen zin te verwijzen naar de geboortedatum van degene die beslag heeft gelegd;

2. het bericht van beslag moet niet langer een raming van de inbeslaggenomen goederen bevatten; het eventuele nut van deze vermelding weegt niet op tegen de moeilijkheden die de uitvoering van deze verplichting met zich brengt, bijvoorbeeld wanneer het een beslag op een onroerend goed of op een schip betreft;

3. de datum van de betekening aan de beslagen schuldenaar wordt als verplichte vermelding behouden, en dit telkens een betekening moet plaatsvinden. Aangezien dit niet enkel het geval is bij beslag dat niet aan de woonplaats van de schuldenaar geschiedt, doch telkens wanneer deze laatste niet bij het beslag aanwezig was, wordt de zinsnede van het huidige artikel 1390, eerste lid « wanneer het beslag niet aan zijn woonplaats is gedaan » weggelaten.

Amendement n° 30, dat artikel 1 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Het amendement n° 31 van de heer Bourgeois c.s. strekt ertoe artikel 2 weg te laten. Zulks werd voorheen ook reeds in Commissie voorgesteld. De leden zijn het er nu over eens dat de bestaande specifieke procedure, met name de inschrijving in het scheepsregister op het scheepshypotheekkantoor (artikel 1472 van het Gerechtelijk Wetboek) geen problemen oplevert. Het lijkt hem dan ook overbodig om voortaan tevens de neerlegging van een bericht ter griffie op te leggen.

L'amendement n° 31 est adopté à l'unanimité.

Art. 3

L'amendement n° 32 de M. Bourgeois et consorts tend à mettre l'article 3 en concordance avec l'article 1390 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 1<sup>er</sup> du projet à l'examen.

L'avis de délégation est ainsi soumis aux mêmes conditions de forme que l'avis de saisie.

L'amendement n° 32, qui remplace l'article 3, est adopté à l'unanimité.

Art. 4

L'amendement n° 33 de M. Bourgeois et consorts est le corollaire des amendements n° 30 (à l'article 1<sup>er</sup>) et n° 32 (à l'article 3).

L'avis de cession est ainsi soumis aux mêmes conditions de forme que l'avis de saisie et l'avis de délégation.

L'amendement n° 33 et l'article 4 ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

Art. 4bis (nouveau)

L'amendement n° 34 de M. Bourgeois et consorts tend à compléter la référence aux articles 1390 et 1390bis, figurant à l'article 1390quater du Code judiciaire, par une référence à l'article 1390ter.

Si l'objectif est de pouvoir se faire une idée des éléments du patrimoine ayant déjà fait l'objet d'une saisie, d'une délégation ou d'une cession, il paraît en effet indiqué de compléter le premier alinéa de l'article 1390quater (nouveau) par une référence à l'article 1390ter relatif à la cession de rémunération.

L'amendement n° 34 est adopté à l'unanimité.

Art. 5

L'article 5, qui ne fait l'objet d'aucun nouvel amendement, ne donne lieu à aucune observation complémentaire et est adopté à l'unanimité sans modification.

Art. 6

L'amendement n° 35 de M. Bourgeois et consorts modifie l'article 1408, § 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire.

Les auteurs font valoir que l'intention du législateur n'était pas de rendre totalement saisissables par les titulaires d'une sûreté réelle spéciale les livres et autres objets nécessaires aux études ou à la forma-

Amendement n° 31 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Het amendement n° 32 van de heer Bourgeois c.s. beoogt artikel 3 in overeenstemming te brengen met artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door artikel 1 van onderhavig ontwerp.

Het bericht van delegatie wordt aan dezelfde vormvereisten als het bericht van beslag onderworpen.

Amendement n° 32 dat artikel 3 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 4

Amendement n° 33 van de heer Bourgeois c.s. is het logisch gevolg van de amendementen n° 30 (bij artikel 1) en 32 (bij artikel 3).

Het bericht van overdracht wordt aan dezelfde vormvereisten als het bericht van beslag en het bericht van delegatie onderworpen.

Amendement n° 33 en het aldus gewijzigde artikel 4 worden eenparig aangenomen.

Art. 4bis (nieuw)

Het amendement n° 34 van de heer Bourgeois c.s. strekt ertoe in artikel 1390quater van het Gerechtelijk Wetboek, benevens de verwijzing naar de artikelen 1390 en 1390bis, ook de verwijzing naar artikel 1390ter te vermelden.

Indien het de bedoeling is zich een beeld te kunnen vormen van de mate waarin bestanddelen van het vermogen reeds werden in beslag genomen, gedelegeerd of overgedragen, dan lijkt het immers aangevoelen om het eerste lid van artikel 1390quater (nieuw) aan te vullen met een verwijzing naar artikel 1390ter betreffende de overdracht van loon.

Amendement n° 34 wordt eenparig aangenomen.

Art. 5

Artikel 5, waarop geen nieuwe amendementen werden voorgesteld, geeft geen aanleiding meer tot opmerkingen en wordt ongewijzigd en eenparig aangenomen.

Art. 6

Amendement n° 35 van de heer Bourgeois c.s. wijzigt artikel 1408, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

De auteurs voeren aan dat het niet de bedoeling was van de wetgever om de boeken en andere voorwerpen, nodig voor de studies of beroepsopleiding van de beslagene of van de kinderen onbepaald be-

tion professionnelle du saisi ou de ses enfants. L'exception faite en faveur de ces titulaires ne s'appliquait qu'aux biens professionnels.

Afin d'éviter toute équivoque, le § 1<sup>er</sup>, 2°, est scindé en un 2° et un 3°.

L'amendement n° 36 de M. Bourgeois et consorts (art. 1408, § 3, du Code judiciaire) précise que les observations formulées par le saisi doivent être communiquées à l'huissier de justice.

Les amendements n°s 35 et 36 sont adoptés à l'unanimité.

L'article 6, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

#### Artt. 7 et 8

Les articles 7 et 8, qui ne font l'objet d'aucun nouvel amendement, ne donnent lieu à aucune discussion complémentaire et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 9

L'amendement n° 37 de M. Bourgeois et consorts tend à rectifier une erreur matérielle dans le texte français de l'article 9.

L'article 9 (texte français), ainsi corrigé, est adopté à l'unanimité.

#### Artt. 10 à 12

Les articles 10, 11 et 12, qui ne font l'objet d'aucun nouvel amendement, ne donnent lieu à aucune discussion complémentaire et sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 13

L'amendement n° 38 de M. Bourgeois et consorts tend à supprimer l'article 13. Ses auteurs estiment que l'énumération de tous biens insaisissables en vertu de l'article 1408 du Code judiciaire, impose à l'huissier de justice une très lourde obligation, dont l'utilité éventuelle ne contrebalance pas les formalités administratives à accomplir, la perte de temps, l'accroissement des frais et les incidents éventuels.

*Un membre se rallie entièrement à cet amendement. Le saisi s'opposerait fermement à ce que l'on dresse un inventaire complet englobant les biens insaisissables. Par ailleurs, il faut également tenir compte du fait qu'un inventaire excessif porterait atteinte au droit du saisi au respect de sa vie privée.*

L'amendement n° 38 est adopté à l'unanimité.

slagbaar te maken voor de houders van een bijzondere zakelijke zekerheid. De uitzondering ten voordele van laatstgenoemden beoogde enkel de beroepsgoederen.

Om elk misverstand te voorkomen, wordt § 1, 2°, opgesplitst in een 2° en een 3°.

Amendement n° 36 van de heer Bourgeois c.s. (art. 1408, § 3, Gerechtelijk Wetboek) preciseert dat de opmerkingen van de beslagene aan de gerechtsdeurwaarder moeten worden meegedeeld.

De amendementen n° 35 en n° 36 worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel 6 wordt eenparig aangenomen.

#### Artt. 7 en 8

De artikelen 7 en 8, waarop geen nieuwe amendementen werden voorgesteld, geven geen aanleiding meer tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

#### Art. 9

Amendement n° 37 van de heer de heer Bourgeois c.s. betreft een materiële vergissing in de Franse tekst van artikel 9.

Het aldus verbeterde artikel 9 (Franse tekst) wordt eenparig aangenomen.

#### Artt. 10 tot 12

De artikelen 10, 11 en 12, waarop geen nieuwe amendementen werden voorgesteld, geven geen aanleiding meer tot bespreking en worden eenparig aangenomen.

#### Art. 13

Amendement n° 38 van de heer Bourgeois c.s. beoogt de weglating van artikel 13. De auteurs zijn van oordeel dat de opsomming van alle goederen die overeenkomstig artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek niet vatbaar zijn voor beslag aan de gerechtsdeurwaarder een zeer zware verplichting oplegt, waarvan het eventuele nut niet opweegt tegen de administratieve rompslomp, het tijdverlies, de hogere kosten en mogelijke incidenten.

*Een lid is het volkomen eens met dit amendement. Een volledige inventarisering, met inbegrip van de niet beslagbare goederen, zou op heel wat weerstand van de beslagene stuiten. Overigens dient men ook oog te hebben voor het recht op privacy, dat door een overdreven inventarisering wordt geschonden.*

Amendement n° 38 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14

L'article 14, qui ne fait l'objet d'aucun nouvel amendement, est adopté à l'unanimité.

Art. 14bis (nouveau)

L'amendement n° 39 de M. Bourgeois et consorts vise à remplacer l'article 1524, deuxième alinéa, du Code judiciaire par la disposition suivante :

« Si la vente n'a pas lieu dans les quinze jours suivant le mois de la saisie déjà faite, le saisissant par récolement peut, sommation préalablement faite au premier saisissant, et sans former aucune demande en subrogation, faire procéder à la vente. »

Cette adaptation est justifiée par le fait que désormais, un délai d'attente d'un mois doit toujours être respecté après la saisie. Le premier saisissant ne peut donc plus être obligé de procéder à la vente dans les 15 jours, conformément au prescrit de l'actuel article 1524 du Code judiciaire.

L'amendement n° 39 est adopté à l'unanimité.

Art. 15

L'article 15, qui ne fait l'objet d'aucun nouvel amendement, est adopté à l'unanimité.

Art. 16

L'amendement n° 40 de M. Bourgeois et consorts vise à adapter l'article 16 à l'article 6, c'est-à-dire à la terminologie utilisée à l'article 1408, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du Code judiciaire.

L'article 16, ainsi modifié, est adopté à l'unanimité.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet n° 1114, tel qu'il a été modifié, est adopté par 11 voix et une abstention.

*Le Rapporteur,*

A. BOURGEOIS

*Le Président,*

J. MOTTARD

Art. 14

Artikel 14, waarop geen nieuwe amendementen werden voorgesteld, wordt eenparig aangenomen.

Art. 14bis (nieuw)

Amendement n° 39 van de heer Bourgeois c.s. vervangt artikel 1524, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek door de volgende bepaling :

« Heeft de verkoop niet plaats binnen vijftien dagen, volgend op de maand na het reeds gelegde beslag, dan kan de beslaglegger bij vergelijking, na aanmaning aan de eerste beslaglegger en zonder enige vordering tot indeplaatsstelling, doen overgaan tot de verkoop. »

Deze aanpassing is verantwoord vermits voortaan, na de beslaglegging, steeds een wachtermijn van een maand moet worden geëerbiedigd. De eerste beslaglegger kan dus niet meer worden verplicht om binnen de 15 dagen tot de verkoop over te gaan, overeenkomstig het bepaalde in het huidige artikel 1524 van het Gerechtelijk Wetboek.

Amendement n° 39 wordt eenparig aangenomen.

Art. 15

Artikel 15, waarop geen nieuwe amendementen werden voorgesteld, wordt eenparig aangenomen.

Art. 16

Amendement n° 40 van de heer Bourgeois c.s. betreft een aanpassing van het artikel 16 aan artikel 6, d.w.z. aan de in artikel 1408, § 1, 3<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek gebruikte terminologie.

Het aldus gewijzigde artikel 16 wordt eenparig aangenomen.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp n° 1114, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

*De Rapporteur,*

A. BOURGEOIS

*De Voorzitter,*

J. MOTTARD

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

**modifiant le Titre I<sup>er</sup>, Règles préliminaires et le Titre III, Des exécutions forcées de la V<sup>ième</sup> partie du Code judiciaire concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution et modifiant l'article 476 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis**

**tot wijziging van Titel I, Voorafgaande regels en Titel III, Gedwongen tenuitvoerlegging van Deel V van het Gerechtelijk Wetboek inzake het bewarend beslag en de middelen tot tenuitvoerlegging en tot wijziging van artikel 476 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling**

Article 1<sup>er</sup>

Artikel 1

L'article 1390, premier alinéa, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de saisie de biens meubles ou immeubles, l'huissier de justice qui l'a pratiquée adresse dans les vingt-quatre heures de l'acte, sous sa signature, au greffier du tribunal de première instance du lieu de la saisie et, le cas échéant, du domicile du saisi, un avis de saisie relatant l'identité et le domicile du saisissant, du débiteur saisi et, le cas échéant, du tiers saisi, la date de naissance du débiteur saisi, la date de la saisie, le lieu où elle a été pratiquée et, le cas échéant, la date de sa signification au débiteur saisi, la nature, le montant de la créance du saisissant, les causes éventuelles de préférence et la description des biens saisis.

Art. 1390, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bij beslag op roerende of onroerende goederen zendt de gerechtsdeurwaarder die het heeft gelegd binnen vierentwintig uren na de akte, onder zijn handtekening, aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg van de plaats van het beslag en, in voorkomend geval, van de woonplaats van de beslagene, een bericht van beslag, met vermelding van de identiteit en de woonplaats van de beslaglegger, van de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt en, in voorkomend geval, van de derde bij wie het beslag geschiedt, de geboortedatum van de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt, de datum en de plaats van het beslag en, in voorkomend geval, de datum van de betekening aan de beslagen schuldenaar, de aard en het bedrag van de schuldvordering van de beslaglegger, de eventuele redenen van voorrang en de beschrijving van de inbeslaggenomen goederen.

Le greffier mentionne sur l'avis de saisie la date et l'heure de réception de l'avis au greffe. »

De griffier vermeldt op het bericht van beslag de datum en het uur waarop het ter griffie werd ontvangen. »

Art. 2 (ancien art. 3)

Art. 2 (vroeger art. 3)

A l'article 1390bis du même Code sont apportées les modifications suivantes :

In artikel 1390bis van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« Le greffier mentionne sur l'avis de délégation la date et l'heure de réception de l'avis au greffe. »

1° het eerste lid, wordt aangevuld met wat volgt :  
« De griffier vermeldt op het bericht van delegatie de datum en het uur waarop het ter griffie werd ontvangen. »

2° au deuxième alinéa, entre les mots « du tiers délégué » et les mots « ainsi que le montant », sont insérés les mots « la date de naissance du déléguant ».

2° in het tweede lid, worden tussen de woorden « in de plaats gestelde schuldenaar, » en de woorden « het bedrag en de oorzaak van de delegatie » de woorden « de geboortedatum van de schuldenaar door wie de delegatie is gedaan », ingevoegd.

3° l'article est complété comme suit :

3° het artikel wordt aangevuld met wat volgt :

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

« L'avis de délégation est conservé au greffe pendant un délai de trois ans à compter de la mise en œuvre de la délégation, sans préjudice, s'il y échet, de la radiation préalable de l'avis, à l'amiable ou par décision du juge. Il est périmé de plein droit à l'expiration de ce délai s'il n'a été renouvelé auparavant. Le modèle de l'avis de délégation est établi par le Roi.

La délégation n'est opposable aux tiers qu'à partir du moment du dépôt de l'avis de délégation au greffe du tribunal de première instance du domicile du débiteur.»

**Article 3 (ancien art. 4)**

Il est inséré dans le même Code à la place de l'article 1390ter, qui devient l'article 1390quater, un article 1390ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 1390ter. — En cas de cession de rémunération, le cessionnaire, qui a envoyé au débiteur cédé la copie de la mise en demeure visée à l'article 28, 1°, de la loi du 12 avril 1965 sur la protection de la rémunération des travailleurs, adresse dans les vingt-quatre heures de cet envoi, sous sa signature, au greffier du tribunal de première instance du domicile du cédant, un avis relatant l'identité et le domicile du cessionnaire, du cédant et du débiteur cédé, la date de naissance du cédant ainsi que la nature et le montant de la créance du cessionnaire.

Lorsque la cession de rémunération est réalisée en vertu de l'article 1690 du Code civil, l'huissier instrumentant en cas de signification ou le cessionnaire en cas d'acceptation de la cession faite par le débiteur dans un acte authentique, adresse dans les vingt-quatre heures de la signification ou de l'acceptation, sous sa signature, au greffier du tribunal de première instance du domicile du cédant un avis relatant l'identité et le domicile du cessionnaire, du cédant et du débiteur cédé, la date de naissance du cédant ainsi que la nature et le montant de la créance du cessionnaire.

Le greffier mentionne sur l'avis de cession la date et l'heure de réception de l'avis au greffe.

La cession n'est opposable aux tiers qu'à partir du moment du dépôt de l'avis de cession au greffe du tribunal de première instance du domicile du cédant.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

« Het bericht van delegatie wordt ter griffie bewaard gedurende drie jaren te rekenen van het van kracht worden van de delegatie, onverminderd, in voorkomend geval, de voorafgaande schrapping, in der minne of bij beslissing van de rechter, van het bericht. Het vervalt van rechtswege bij het verstrijken van die termijn, indien het niet tevoren is vernieuwd. Het model van bericht van delegatie wordt door de Koning opgemaakt.

De delegatie is slechts aan derden tegenstelbaar vanaf het tijdstip van neerlegging van het bericht van delegatie op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de schuldenaar.»

**Artikel 3 (vroeger art. 4)**

In hetzelfde Wetboek wordt in de plaats van artikel 1390ter, dat artikel 1390quater wordt, een nieuw artikel 1390ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 1390ter. — In geval van overdracht van loon stuurt de overnemer, die aan de gecedeerde schuldenaar een afschrift heeft overgezonden van de ingebrekestelling omschreven in artikel 28, 1°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, binnen vierentwintig uren na die verzending, onder zijn handtekening een bericht dat de identiteit en de woonplaats vermeldt van de overnemer, de overdrager en de gecedeerde schuldenaar, de geboortedatum van de overdrager alsook de aard en het bedrag van de schuldvordering van de overnemer; de overnemer stuurt dit bericht aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de overdrager.

Geschiedt de overdracht van loon op grond van artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek, dan zendt in geval van betekening de optredende gerechtsdeurwaarder, of, in geval van aanneming van de overdracht door de schuldenaar bij wege van een authentieke akte, de overnemer, binnen vierentwintig uren na de betekening of de aanneming, onder zijn handtekening, een bericht aan de griffier van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de overdrager, dat de identiteit en de woonplaats vermeldt van de overnemer, de overdrager en de gecedeerde schuldenaar, de geboortedatum van de overdrager alsook de aard en het bedrag van de schuldvordering van de overnemer.

De griffier vermeldt op het bericht van overdracht de datum en het uur waarop het ter griffie werd ontvangen.

De overdracht is slechts aan derden tegenstelbaar vanaf het tijdstip van neerlegging van het bericht van overdracht op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de overdrager.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

L'avis de cession est conservé au greffe pendant un délai de trois ans à compter de la mise en œuvre de la cession, sans préjudice, s'il échet, de la radiation préalable de l'avis, à l'amiable ou par décision du juge.

Il est périmé de plein droit à l'expiration de ce délai s'il n'a été renouvelé auparavant.

Le modèle de l'avis de cession est établi par le Roi. »

### Article 4 (nouveau)

A l'article 1390quater, premier alinéa, du même Code, les mots « aux articles 1390 et 1390bis » sont remplacés par les mots « aux articles 1390, 1390bis et 1390ter. »

### Article 5

L'article 1391 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1391. — Les avocats et les huissiers de justice chargés d'une procédure contre une personne déterminée peuvent prendre connaissance au greffe sans déplacement des avis de saisie, de délégation et de cession établis au nom de celle-ci.

Les notaires sont autorisés à consulter de la même manière les avis de saisie, de délégation et de cession établis au nom des personnes dont les biens doivent faire l'objet d'un acte de leur ministère.

Aucune saisie-exécution, aucune procédure de répartition ne peut être diligentée sans consultation préalable des avis de saisie, de délégation et de cession par l'officier ministériel.

A cette fin, l'exploit de saisie ou le procès-verbal de répartition mentionne, la date et l'heure à laquelle l'officier ministériel a consulté les avis de saisie, de délégation et de cession ».

### Article 6

L'article 1408 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1408. — § 1<sup>er</sup>. Ne peuvent être saisis, outre les choses déclarées insaisissables par des lois particulières :

1° le coucher nécessaire du saisi et de sa famille, les vêtements et le linge indispensables à leur propre usage, ainsi que les meubles nécessaires pour les ranger, une machine à laver le linge et un fer à repasser, les appareils nécessaires au chauffage du

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Het bericht van overdracht wordt, vanaf het van kracht worden van de overdracht, gedurende drie jaar ter griffie bewaard, onverminderd, in voorkomend geval, de voorafgaande schrapping, in der minne of bij beslissing van de rechter, van het bericht.

Het vervalt van rechtswege bij het verstrijken van die termijn, indien het niet tevoren is vernieuwd.

Het model van het bericht van overdracht wordt door de Koning opgemaakt. »

### Artikel 4 (nieuw)

In artikel 1390quater van hetzelfde Wetboek worden in het eerste lid de woorden « de artikelen 1390 en 1390bis » vervangen door de woorden « de artikelen 1390, 1390bis en 1390ter. »

### Artikel 5

Artikel 1391 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1391. — De advocaten en de gerechtsdeurwaarders belast met een procedure tegen een bepaald persoon kunnen op de griffie ter plaatse inzage nemen van de berichten van beslag, delegatie en overdracht, die op diens naam zijn opgemaakt.

De notarissen kunnen op dezelfde wijze inzage nemen van de berichten van beslag, delegatie en overdracht, die zijn opgemaakt op naam van de personen voor wier goederen een handeling moet worden verricht welke tot hun ambt behoort.

Geen uitvoerend beslag of procedure van verdeling kan plaatsvinden zonder voorafgaande raadpleging door de ministeriële ambtenaar van de berichten van beslag, delegatie en overdracht.

Te dien einde vermeldt het exploit van beslag of het proces-verbaal van verdeling de datum en het uur waarop de ministeriële ambtenaar de berichten van beslag, delegatie en overdracht heeft geraadpleegd ».

### Artikel 6

Artikel 1408 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1408. — § 1. Behalve op zaken, niet vatbaar voor beslag verklaard door bijzondere wetten, mag ook geen beslag worden gelegd :

1° op het nodige bed en beddegoed van de beslagene en van zijn gezin, de kleren en het linnengoed volstrekt noodzakelijk voor hun persoonlijk gebruik alsmede de meubelen nodig om deze op te bergen, een wasmachine en strijkijzer voor het onderhoud van het

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

logement familial, les table et chaises permettant à la famille de prendre les repas en commun ainsi que la vaisselle et les ustensiles de ménage indispensables à la famille, un meuble pour ranger la vaisselle et les ustensiles de ménage, un appareil pour la préparation des repas chauds, un appareil pour la conservation des aliments, un appareil d'éclairage par chambre habitée, les objets nécessaires aux membres handicapés de la famille, les objets affectés à l'usage des enfants à charge qui habitent sous le même toit, les animaux de compagnie, les objets et produits nécessaires aux soins corporels et à l'entretien des locaux, les outils nécessaires à l'entretien du jardin, le tout à l'exclusion des meubles et objets de luxe;

2° les livres et autres objets nécessaires à la poursuite des études ou à la formation professionnelle du saisi ou des enfants à charge qui habitent sous le même toit;

3° les biens indispensables à la profession du saisi, sauf par le titulaire d'une sûreté réelle spéciale, telle qu'un privilège spécial, une hypothèque ou un gage dont les biens constituent tout ou partie de l'assiette;

4° les objets servant à l'exercice du culte;

5° les aliments et combustibles nécessaires au saisi et à sa famille pendant un mois;

6° une vache, ou douze brebis ou chèvres au choix du saisi, ainsi qu'un porc et vingt-quatre animaux de basse-cour, avec la paille, le fourrage et le grain nécessaires pour la litière et la nourriture desdits animaux pendant un mois.

§ 2. Les objets visés au § 1<sup>er</sup> restent saisissables s'ils se trouvent dans un lieu autre que celui où le saisi demeure ou travaille habituellement.

§ 3. Les difficultés d'application de cet article sont tranchées par le juge des saisies sur la base du procès-verbal de saisie actant les observations formulées par le saisi à l'huissier, à peine de déchéance, soit au moment de la saisie, soit dans les cinq jours de la signification du premier acte de saisie.

La demande est suspensive de la poursuite mais les biens demeurent frappés de saisie jusqu'à ce qu'il ait été statué.

Sur le dépôt d'une copie du procès-verbal, effectué au greffe par l'huissier de justice ou par la partie la plus diligente, le juge des saisies fixe jour et heure pour l'examen et le règlement des difficultés, le créancier et le débiteur préalablement entendus ou ap-

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

linnen, de toestellen die noodzakelijk zijn voor de verwarming van de gezinswoning, de tafel en de stoelen die voor de familie een gemeenschappelijke maaltijd mogelijk maken, alsook het vaatwerk en het huishoudgerei dat volstrekt noodzakelijk is voor het gezin, een meubel om het vaatwerk en huishoudgerei op te bergen, een toestel om warme maaltijden te bereiden, een toestel om voedingsmiddelen te bewaren, één verlichtingstoestel per bewoonde kamer, de voorwerpen die noodzakelijk zijn voor de minder-valide gezinsleden, de voorwerpen die bestemd zijn om te worden gebruikt door de kinderen ten laste die onder hetzelfde dak wonen, de gezelschapsdieren, de voorwerpen en produkten die noodzakelijk zijn voor de lichaamsverzorging en voor het onderhoud van de vertrekken, het gereedschap dat nodig is voor het onderhoud van de tuin, één en ander met uitsluiting van de luxemeubelen en luxeartikelen;

2° op de boeken en overige voorwerpen, nodig voor de voortzetting van studies of voor de beroepsopleiding van de beslagene of van de kinderen te zijnen laste welke onder hetzelfde dak wonen;

3° op de goederen die de beslagene volstrekt nodig heeft voor zijn beroep, tenzij door de houder van een bijzondere zakelijke zekerheid, zoals een bijzonder voorrecht, hypotheek of pandrecht, op de goederen die er geheel of gedeeltelijk de grondslag van vormen;

4° op de voorwerpen die dienen voor de uitoefening van de eredienst;

5° op de levensmiddelen en brandstof die de beslagene en zijn gezin voor een maand nodig hebben;

6° één koe, of twaalf schapen of geiten, naar keuze van de beslagene, alsmede een varken en vierentwintig dieren van de hoenderhof, met het stro, voeder en graan, nodig voor het strooisel en de voeding van dat vee gedurende een maand.

§ 2. De in § 1 bedoelde voorwerpen blijven voor beslag vatbaar indien zij zich op een andere plaats bevinden dan daar waar de beslagene gewoonlijk woont of werkt.

§ 3. De moeilijkheden inzake de toepassing van dit artikel worden beslecht door de beslagrechter op grond van het proces-verbaal van beslaglegging, waarin de opmerkingen van de beslagene, op straffe van verval aan de gerechtsdeurwaarder mee te delen, hetzij op het tijdstip van het beslag, hetzij binnen vijf dagen na de betekening van de eerste akte van beslag, worden aangetekend.

De vordering schorst de vervolging, doch de goederen blijven onder beslag totdat uitspraak is gedaan.

Bij de neerlegging ter griffie van een afschrift van het proces-verbaal door de gerechtsdeurwaarder of door de meest gereede partij, bepaalt de beslagrechter dag en uur van het onderzoek en de regeling van de moeilijkheden, de schuldeiser en de schuldenaar vooraf

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

pelés. Les parties sont convoquées à la diligence du greffier.

La procédure ne peut être poursuivie si le dépôt de la copie du procès-verbal prévu à l'alinéa précédent n'a pas été effectué.

Le juge des saisies statue toutes affaires cessantes, tant en présence qu'en l'absence des parties; son ordonnance n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel; la procédure peut être reprise immédiatement. »

### Art. 7

A l'article 1409 du même Code, modifié par la loi du 16 juin 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1<sup>er</sup>, 2 et 3 forment le § 1<sup>er</sup>;

2° les alinéas 4 et 5 sont abrogés;

3° il est ajouté un § 2 et un § 3 rédigés comme suit :

« § 2. Chaque année, le Roi adapte les montants fixés au paragraphe 1<sup>er</sup> compte tenu de l'indice des prix à la consommation du mois de novembre de chaque année.

L'indice de départ est celui du mois de novembre 1989.

Chaque augmentation ou diminution de l'indice entraîne une augmentation ou une diminution des montants, conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le résultat est arrondi à la centaine supérieure.

Le montant minimal ainsi adapté ne peut jamais être inférieur au montant déterminé à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivant celle de l'adaptation, arrondi au millier supérieur.

Dans les quinze premiers jours du mois de décembre de chaque année, les nouveaux montants sont publiés au Moniteur belge. Ils entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivant celle de leur adaptation. »

« § 3. Le Roi peut, en outre, adapter les montants prévus au paragraphe 1<sup>er</sup>, après avis du Conseil national du travail, en tenant compte de la situation économique.

L'arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivant sa publication au Moniteur belge ».

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

gehoord of opgeroepen. De partijen worden opgeroepen door de griffier.

De procedure kan niet worden voortgezet indien de in het vorige lid bedoelde neerlegging van het afschrift van het proces-verbaal niet heeft plaatsgehad.

De beslagrechter doet uitspraak bij voorrang boven alle andere zaken, zowel in aanwezigheid als bij ontstentenis van de partijen; zijn beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep; de rechtspleging kan onmiddellijk worden hervat. »

### Art. 7

In artikel 1409 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste, tweede en derde lid vormen § 1;

2° het vierde en vijfde lid worden opgeheven;

3° een § 2 en een § 3 worden toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Elk jaar past de Koning de in § 1 bepaalde bedragen aan, rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand november van elk jaar.

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand november 1989.

Elke verhoging of verlaging van het indexcijfer brengt een verhoging of verlaging van de bedragen met zich mee, overeenkomstig de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer. Het resultaat wordt afgerond tot het hogere honderdtal.

Het aldus aangepaste laagste bedrag mag evenwel nooit lager zijn dan het bedrag bepaald bij artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, dat van kracht zal zijn op 1 januari van het jaar volgend op de aanpassing, afgerond tot het hogere duizendtal.

Binnen de eerste vijftien dagen van de maand december van elk jaar, worden de nieuwe bedragen bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Zij worden van kracht vanaf 1 januari van het jaar volgend op hun aanpassing. »

« § 3. De Koning kan bovendien de in § 1 bepaalde bedragen na advies van de Nationale Arbeidsraad aanpassen, rekening houdend met de economische toestand.

Het besluit treedt in werking op 1 januari van het jaar na dat waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad ».

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION****Art. 8**

Un article 1409*bis* rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« Art. 1409*bis*. — Le débiteur qui ne dispose pas de revenus visés à l'article 1409 peut conserver pour lui et sa famille les revenus nécessaires calculés conformément aux articles 1409 et 1411.

Toute prétention du débiteur fondée sur l'alinéa 1<sup>er</sup> est soumise au juge des saisies conformément à l'article 1408, § 3. Celui-ci peut limiter la durée pendant laquelle le débiteur bénéficie de cette insaisissabilité.

**Art. 9**

A l'article 1410 du même Code, modifié par les lois du 1<sup>er</sup> avril 1969, du 27 juin 1969, du 12 mai 1971, du 7 août 1974, du 9 juillet 1975 et du 31 juillet 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« 8° — à l'indemnité accordée en cas d'interruption de la carrière professionnelle. »;

2° le § 2 est complété comme suit :

« 8° — les sommes payées à titre d'aide sociale par les centres publics d'aide sociale ».

**Art. 10**

A l'article 1411, premier alinéa, du même Code, modifié par la loi du 12 mai 1971, il est inséré après les mots « à l'article 1409 » les mots « , à l'article 1409*bis* ».

**Art. 11**

A l'article 1412 du même Code, modifié par la loi du 31 mars 1987, les modifications suivantes sont apportées :

1° la première phrase du premier alinéa est remplacée par la disposition suivante :

« Les limitations et exclusions prévues aux articles 1409, 1409*bis* et 1410, § 1<sup>er</sup>, § 2, 1° à 7°, § 3 et § 4 ne sont pas applicables : »;

2° dans le dernier alinéa, le mot « travailleur » est remplacé par les mots « débiteur d'aliments ».

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE****Art. 8**

Een artikel 1409*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 1409*bis*. — Deschuldenaar die niet beschikt over inkomsten als bedoeld in artikel 1409, kan voor hem en zijn gezin de noodzakelijke inkomsten behouden welke berekend worden overeenkomstig de artikelen 1409 en 1411.

Iedere aanspraak van de schuldenaar, steunend op het eerste lid, wordt aan de beslagrechter voorgelegd overeenkomstig artikel 1408, § 3. Deze kan de duur beperken tijdens welke deze inkomsten van de schuldenaar niet voor beslag vatbaar zijn.

**Art. 9**

In artikel 1410 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 april 1969, 27 juni 1969, 12 mei 1971, 7 augustus 1974, 9 juli 1975 en 31 juli 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld als volgt :

« 8° — de uitkering toegekend bij onderbreking van de beroepsloopbaan. »;

2° § 2 wordt aangevuld als volgt :

« 8° — de bedragen uitgekeerd als maatschappelijke dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ».

**Art. 10**

In artikel 1411, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 12 mei 1971, worden de woorden « in artikel 1409 » vervangen door de woorden « in de artikelen 1409 en 1409*bis* ».

**Art. 11**

In artikel 1412 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beperkingen en uitsluitingen waarin de artikelen 1409, 1409*bis* en 1410, § 1, § 2, 1° tot 7°, § 3 en § 4 voorzien, zijn niet van toepassing : »;

2° in het laatste lid wordt het woord « werknemer » vervangen door het woord « onderhoudsplichtige ».

**TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION**

## Art. 12

L'article 1502 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1502. — L'exploit de saisie-exécution mobilière reproduit, à peine de nullité, le texte de l'article 1408, § 3 ainsi que des articles 490*bis* et 507 du Code pénal ».

Art. 13 (*ancien art. 14*)

L'article 1520 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1520. — Il y aura au moins un mois entre la remise de la copie du procès-verbal de saisie ou, s'il échet, de la signification de la saisie au débiteur et la vente.

En cas de conversion de saisie conservatoire en saisie-exécution, il y aura au moins un mois entre le commandement visé à l'article 1497 et la vente ».

Art. 14 (*nouveau*)

L'article 1524, deuxième alinéa, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si la vente n'a pas lieu dans les quinze jours suivant le mois de la saisie déjà faite, le saisissant par récolement peut, sommation préalablement faite au premier saisissant, et sans former aucune demande en subrogation, faire procéder à la vente ».

## Art. 15

Un article 1526*bis* rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« Art. 1526*bis*. — Le débiteur contre lequel est poursuivie une saisie-exécution mobilière peut vendre à l'amiable les biens saisis pour en affecter le prix au paiement des créanciers.

A peine d'irrecevabilité, dans les dix jours qui suivent la signification de la saisie, le débiteur informe l'huissier de justice des propositions qui lui sont faites.

Si le créancier établit que ces propositions sont insuffisantes, il est passé outre à la demande de vente amiable.

Sauf si le refus d'autoriser la vente est inspiré par l'intention de nuire au débiteur, le créancier ne peut être tenu pour responsable.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

## Art. 12

Artikel 1502 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1502. — In het exploit van uitvoerend beslag op roerend goed wordt op straffe van nietigheid, de tekst opgenomen van artikel 1408, § 3, alsook van de artikelen 490*bis* en 507 van het Strafwetboek ».

Art. 13 (*vroeger art. 14*)

Artikel 1520 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 1520. — Er moet ten minste één maand verlopen tussen de overhandiging van het afschrift van het proces-verbaal van beslaglegging of, in voorkomend geval, van de betekening van het beslag aan de schuldenaar en de verkoop.

In geval van omzetting van een bewarend beslag in een uitvoerend beslag, moet er ten minste één maand verlopen tussen het bevel dat bedoeld wordt in artikel 1497 en de verkoop ».

Art. 14 (*nieuw*)

Artikel 1524, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Heeft de verkoop niet plaats binnen vijftien dagen, volgend op de maand na het reeds gelegde beslag, dan kan de beslaglegger bij vergelijking, na aanmaning aan de eerste beslaglegger en zonder enige vordering tot indeplaatsstelling, doen overgaan tot de verkoop ».

## Art. 15

Een artikel 1526*bis*, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 1526*bis*. — De schuldenaar tegen wie een uitvoerend beslag op roerend goed geschiedt, kan de in beslag genomen goederen in der minne verkopen teneinde de opbrengst ervan aan te wenden voor de betaling van de schuldeisers.

Op straffe van niet-ontvankelijkheid moet de schuldenaar binnen tien dagen na de betekening van de beslaglegging de gerechtsdeurwaarder in kennis stellen van de hem gedane voorstellen.

Indien de schuldeiser bewijst dat die voorstellen ontoereikend zijn, wordt met het verzoek tot verkoop in der minne geen rekening gehouden.

Behalve indien de weigering om met de verkoop in te stemmen is ingegeven door de bedoeling om de schuldenaar te benadelen, kan de schuldeiser niet aansprakelijk worden gesteld.

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

Le transfert de propriété du bien est subordonné au versement de son prix entre les mains de l'huissier de justice dans les huit jours de l'acceptation de l'offre d'achat. En cas de non respect de ce délai, les biens peuvent être immédiatement exposés en vente publique.

Après paiement entre les mains de l'huissier de justice, ce dernier dresse procès-verbal de la vente à l'amiable, avec mention de l'identité de l'acheteur et du vendeur, du prix payé et de la description des biens vendus. Il tient une copie du procès-verbal à la disposition de l'acheteur.

Le procès-verbal est adressé au greffier dans les 24 heures, sous forme d'un avis de saisie, visé à l'article 1390 du Code judiciaire. »

## Art. 16

L'article 476 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 476 — § 1<sup>er</sup>. Les biens visés à l'article 1408 du Code judiciaire, à l'exception des biens indispensables à la profession du saisi, visés au 3<sup>o</sup> de cet article, sont exclus de l'actif de la faillite. Le failli en conserve l'administration ainsi que la disposition.

§ 2. Sont également exclus de l'actif de la faillite, les montants, sommes et paiements que le failli recueille à partir de la déclaration de la faillite, pour autant qu'ils soient insaisissables en vertu des articles 1409 à 1412 du Code judiciaire ou en vertu de lois particulières.

§ 3. Le failli pourra, en outre, obtenir pour lui et sa famille des secours alimentaires qui seront fixés par le tribunal, sur la proposition des curateurs et le rapport du juge-commissaire.

§ 4. Les curateurs rédigeront un état des biens visés aux §§ 1<sup>er</sup> et 3. »

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

De overdracht van de eigendom van het goed is afhankelijk van de betaling van de prijs ervan in handen van de gerechtsdeurwaarder binnen acht dagen na de aanvaarding van het aankoopbod. Bij niet-naleving van die termijn kunnen de goederen onverwijld openbaar te koop worden gesteld.

Na betaling van de prijs in handen van de gerechtsdeurwaarder, maakt deze een proces-verbaal op van verkoop in der minne met vermelding van de identiteit van de koper en verkoper, de betaalde prijs en de omschrijving van de verkochte goederen. Hij stelt hiervan een afschrift ter beschikking van de koper.

Het proces-verbaal wordt binnen 24 uren aangezegd aan de griffier, in de vorm van een bericht van beslag, als bedoeld in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek. »

## Art. 16

Artikel 476 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 476 — § 1. De goederen bedoeld in artikel 1408 van het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van de goederen die de beslagene volstrekt nodig heeft voor zijn beroep, bedoeld in het 3<sup>o</sup> van dat artikel, worden uit het actief van het faillissement gesloten en blijven onder het beheer en ter beschikking van de gefailleerde.

§ 2. Uit het actief van het faillissement worden eveneens gesloten, de bedragen, sommen en uitkeringen die de gefailleerde ontvangt sinds de faillietverklaring voor zover zij krachtens de artikelen 1409 tot 1412 van het Gerechtelijk Wetboek of krachtens bijzondere wetten niet voor beslag vatbaar zijn.

§ 3. De gefailleerde kan bovendien voor zichzelf en zijn gezin levensonderhoud verkrijgen, te bepalen door de rechtbank, op voorstel van de curatoren en op verslag van de rechter-commissaris.

§ 4. De curatoren maken een staat op van de in de §§ 1 en 3 bedoelde goederen. »